



RASPORED / SCHEDULE

Utorak / Tuesday 09.06.2009.

11:00 "Štap" jedrenja
 20:00 Luka Cres, Svečano otvaranje
 Srednjeeuropskog prvenstva

11:00 Winward/Leeward races
 20:00 Port of Cres, Opening ceremony

Cres Sailing week je otvoren / *Cres Sailing Week is open*

Danas prvo jedrenje / First races today

Ovogodišnja regata u Cresu je otvorena! ORC International Srednjeeuropsko prvenstvo otvorio je član regatnog odbora i od prije nekoliko dana novi creski gradonačelnik Kristijan Jurjako. Jedriličarima okupljenim u ACI-jevoj marini zaželio je dobrodošlicu na Cres i puno vjetrova u svim danima regate. Srdačno je pozdravljen od svih okupljenih, a posebno od svog regatnog odbora. Kako je istaknuo, posebno je zadovoljan što je desetoj jubilarnoj godini održavanja regata u Cresu svoj doprinos dao time – što je postao gradonačelnik. U ime organizatora Jedriličarskih klubova SCOR i Reful okupljene je pozdravio predsjednik Organizacijskog odbora regate Zoran Grubiša.

-Vjerujem da nas očekuje prelijep jedriličarski tjedan na Cresu i nadam se da će biti uzbudljivo na regatnom polju, kratko je rekao Grubiša.

Nakon protokolarnog otvorenja regate, bend Hot line iz Rijeke stvar je preuzeo u svoje ruke. Žestokim rockom zagrijali su jedriličare, a onda je počeo Jägermeister party. Što se događalo poslije, nitko ne zna. Oni savjesni rano su pošli spavati jer ih danas čeka regata, a oni koji su ostali – ničega se ne sjećaju.

This year's regatta in Cres is open! The member of race committee and recently elected mayor of Cres Kristijan Jurjako opened the ORC International Central European Championship. He welcomed sailors gathered at ACI marina in Cres and wished them a lot of wind during the race. He has been welcomed by the gathered, and especially by the regatta committee. As he mentioned, he is especially satisfied with his contribution to the tenth jubilee race in Cres – by becoming city mayor. Zoran Grubiša, president of the Organising committee has greeted the gathered on behalf of Sailing clubs SCOR and Reful.

- I believe that we will have beautiful sailing week in Cres and I hope that it will be exciting on the race area, Grubiša said.

After protocolary opening of regatta, Hot line band took the stage. They have warmed up sailsmans with hard rock and then Jägermeister party had begun. What happened after, no one knows. Conscientious ones went to sleep because race is happening today, and the ones who stayed don't remember anything.



ORCi Central European Championship

Lista sudionika / Entry list - Class: ORC A

Ord	Sail nr.	Bow	Yacht	Owner	Club	Type	Loa	TxD Off.
1	AUT070	22	Aquila	Felix Riedl	BYC	J/V 49	14.97	518.9
2	CRO4311	34	Barba Branko	Orvas plus, d.o.o.	JK Labud, Split	IMX 45	13.73	553.1
3	SVK1	9	Quebramar	FYC Slovakia	FYC Slovakia	JV 42	12.57	570.3
4	CZE663	25	Bohemia Express	EVD s.r.o.	YC Bohemia	Grand Soleil 42R05	12.69	572.9
5	AUT700	6	Ono	Helmut Boehm	UYCNs	Vrolijk 42	12.54	574.0
6	CRO4444	27	AWT	AWT International	JK Medvescak, Zagreb	X 43	12.90	578.3
7	ITA16124	35	Phantomas	Carlo Potesta	YCCM	Elan 410	12.25	584.1
8	CRO6482	33	Gringo 2	Jedriliarski klub "Uskok"	JK Uskok, zadar	A 40	11.99	587.2
9	SVK5878	30	El Solete	FYC Slovakia	FYC Slovakia	Sinergia 40	12.12	587.8
10	ITA14900	24	Extra	Sandro Vinci	CV Gargnano	X-40 DK	12.22	591.0
11	CRO13464	31	Mareus	Ivan Drinkovic	JK Spinut, Split	First 40.7	11.92	600.0
12	SVK69	69	Sixtynine	Richard Schultz	Brutal Fish YC	First 40.7	11.96	600.1
13	SVK117	21	Three sisters	First sailing SRO	Three Sisters Team	First 40.7	11.92	600.9
14	NZL956	23	Christopher	Jiri Spurny	Cesky Jacht Klub	First 40.7	11.92	601.4
15	ITA12859	19	Ghea Futura IV	Giancarlo Zannier	ASNIV Compagnia del Vento	Grand Soleil 45G	13.42	608.5
16	AUT115	26	Christina 4	Sepp Stieger	ASC Insbruck	IMX 38	11.36	610.3
17	ITA15234	20	Obelix	Marco Pesarin	Nautica San Giorgio	IMX 38	11.36	611.3
18	ITA13025	18	Speedy X	Giancarlo Pelosi	SVOC, Monfalcone	IMX 38	11.36	611.5

Lista sudionika / Entry list - Class: ORC B

Ord	Sail nr.	Bow	Yacht	Owner	Club	Type	Loa	TxD Off.
1	ITA15037	32	Sagola GS	Fausto Pierobon	CV Faro Piave Vecchia	Grand Soleil 37R	11.29	622.3
2	CRO2211	1	Squalo Bianco Pliva	Frane Barbieri	YC Croatia, Opatija	Vrolijk 37 mod.	10.93	625.8
3	ITA137	27	Escandalo	Manuele Costantin	YC Adriaco, Trieste	M 37	11.22	628.4
4	CRO1656	17	One	Doctrina,d.o.o.	JK Labud, Split	Salona 34	9.99	643.2
5	ITA13537	29	Sea Dancer	Andrea Scarpa	LNI Venezia	Elan 295 mod.	9.22	659.4

Scratch sheet race: 01 - Class: ORC A

Sail nr.	Class	Yacht	Type	6Kts	8Kts	10Kts	12Kts	14Kts	16Kts	20Kts
AUT070	ORC A	Aquila	J/V 49	865.0	700.1	611.3	559.1	523.4	498.4	471.7
CRO4311	ORC A	Barba Branko	IMX 45	917.0	741.8	645.3	590.4	553.9	528.8	501.8
SVK1	ORC A	Quebramar	JV 42	957.3	770.3	676.7	620.0	582.7	557.1	536.1
AUT700	ORC A	Ono	Vrolijk 42	968.5	781.9	677.6	618.8	579.5	552.9	525.3
CZE663	ORC A	Bohemia Express	Grand Soleil 42R05	970.1	784.8	677.4	617.3	576.6	547.9	516.7
CRO4444	ORC A	AWT	X 43	974.0	785.4	676.8	615.2	575.1	547.8	518.0
SVK5878	ORC A	El Solete	Sinergia 40	987.1	794.9	682.1	624.5	587.1	561.8	534.3
ITA16124	ORC A	Phantomas	Elan 410	989.4	786.5	680.9	620.6	581.5	555.0	527.1
ITA14900	ORC A	Extra	X-40 DK	994.1	799.4	690.5	628.4	588.3	561.2	531.6
CRO6482	ORC A	Gringo 2	A 40	1000.8	801.7	690.8	628.7	588.4	559.2	529.2
CRO13464	ORC A	Mareus	First 40.7	1007.8	814.2	700.5	637.2	596.7	568.8	537.3
SVK69	ORC A	Sixtynine	First 40.7	1009.1	812.7	698.8	635.6	595.3	567.8	536.9
NZL956	ORC A	Christopher	First 40.7	1009.5	814.9	702.1	638.3	597.8	570.1	538.9
SVK117	ORC A	Three sisters	First 40.7	1009.7	814.9	699.9	635.7	595.2	567.5	535.8
ITA15234	ORC A	Obelix	IMX 38	1011.0	817.8	714.5	653.9	613.5	586.1	555.2
AUT115	ORC A	Christina 4	IMX 38	1012.7	816.9	712.2	650.0	610.2	582.5	550.9
ITA13025	ORC A	Speedy X	IMX 38	1014.1	818.4	714.4	653.6	613.1	585.6	554.5
ITA12859	ORC A	Ghea Futura IV	Grand Soleil 45G	1037.2	830.5	713.7	647.4	605.0	576.3	542.5

Scratch sheet race: 01 - Class: ORC B

Sail nr.	Class	Yacht	Type	6Kts	8Kts	10Kts	12Kts	14Kts	16Kts	20Kts
ITA15037	ORC B	Sagola GS	Grand Soleil 37R	1062.6	854.2	729.1	663.4	622.1	594.2	564.1
CRO2211	ORC B	Squalo Bianco Pliva	Vrolijk 37 mod.	1067.2	855.2	731.7	666.9	625.2	597.7	568.7
ITA137	ORC B	Escandalo	M 37	1067.3	867.6	742.1	672.1	629.1	599.1	565.0
CRO1656	ORC B	One	Salona 34	1087.9	872.4	745.5	677.3	636.2	607.9	577.7
ITA13537	ORC B	Sea Dancer	Elan 295 mod.	1090.0	868.7	755.1	694.9	658.1	633.1	608.2



Start regate danas u 11 sati / *Today at 11 a.m. race starts*

Samo neka bude vjetra / Let there be wind

EXTRA (X 40)

Darko Hajdinjak, skipper
CV GARGNANO - ITA

Nama je cilj da ništa ne razbijemo, da se ne ozlijedimo i da svi preživimo, prije svega. A potom se nadamo da ćemo sretno završiti regatu i biti negdje u gornjem tijelu tablice.

Our goal is not to break anything, not to get injured and above all to survive. Also, we hope that we will finish the race and get higher positions on a rank list.



BARBA BRANKO (IMX 45)

Zrinka Hrvoj, skipper
JK LABUD SPLIT - CRO

Dugo nismo bili na Cresu, a s većinom brodova se prvi put susrećemo pa ne znamo kakav je odnos snaga. Očekujemo prije svega, dobro jedrenje, dosta vjetra i dobar rezultat.

We haven't been in Cres for a long time and we see that majority of boats are unknown to us so we don't know how strong they are. We expect, above all, good sailing, a lot of wind and good result.



ESCANDALO (M 37)

Manuel Costantin, skipper
YC ADRIACO, TRIESTE - ITA

Mi smo prošlogodišnji pobjednici i ove godine, naravno, očekujemo pobjedu. Cres je najljepše mjesto na svijetu i ovdje se izvrsno jedri. Nama će ova regata poslužiti kao trening za svjetsko prvenstvo.

We are last years' winners and, of course, we expect to win this year. Cres is the most beautiful place on earth and we get superb sailing here. This race represents a training to us for the world championship.



SQUALO BIANCO (Vrolijk 37)

Frane Barbieri, skipper
YC CROATIA, OPATIJA - CRO

Očekujem dobar rezultat, jer ove godine dobro jedrimo. Dobra je konkurencija na regati, drago mi je da su došli Talijani, to nam je prilika da vidimo gdje smo. Nadam se da ćemo biti pri vrhu i zadržati vodstvo u ORC Kupu Hrvatske.

I expect good result because we sail well this year. It is stiff competition on the regatta. I'm glad that Italians are here so we can see where we stand. I hope to be on the top at ORC Croatian Cup.

GRINGO 2 (A 40)

Robert Sandalić, skipper
JK USKOK, ZADAR - CRO

Prije svega nadamo se da će biti vjetra. Prošli je tjedan puhalo jako jugo, a pribojavamo se da vjetra sljedećih dana neće biti. Mi se planiramo boriti za vrh, trudit ćemo se dobro jedriti, a onda će doći i rezultat.

Above all, we hope the wind will blow. Strong southwind blew last week and we fear that during next days there will be no wind. We will compete for the top position. Also, we will try to sail well and the result will come as a consequence of it.

SIXTYNINE (First 40.7)

Richard Schulz, skipper
BRUTAL FISH YC - SVK

Mi smo novi na regati, prvi put smo u Cresu i ne znamo što možemo očekivati. Jučer smo odradili trening i bude li vjetra nadamo se dobrom rezultatu.

We are new on the race. Also, this is our first time in Cres and we don't know what to expect. We did a training yesterday and if wind will blow, I have hopes in good result.



Polo Shirt Cres Sailing Week 2009.

Polo Majica

Cijena 185 kn ili 25 Eura. Sve informacije i prodaja u Regatnom uredu.

Price 185 kn or 25 Euro. All information and sale at the Race office.



Novi creski gradonačelnik Kristijan Jurjako, dugogodišnji je član regatnih odbora na jedriličarskim regatama u Cresu / *New major of Cres Kristijan Jurjako has been member of regatta committee on Sailing races in Cres for many years*

Prva regata bez Kikijevih sendviča / First race without Kiki's sandwiches



Za one koji to eventualno ne znaju, Cres ima novog gradonačelnika. On se zove Kristijan Jurjako. Novi gradonačelnik broji prve dane svoga gradonačelničkog mandata, no kao jedriličarski sudac pravi je veteran. Kao član regatnog odbora sudjelovao je na gotovo svim regatama u Cresu, a kolege iz regatnog odbora i novinari pamte njegove odlične fotografije i još bolje sendviče. U jedriličarskom okruženju Kristijan Jurjako je jednostavno Kiki.

– Kao član Jedriličarskog kluba Reful, sudjelovao sam u organizaciji gotovo svih regata u Cresu. Ove godine, nažalost, sudjelovat ću minimalno, a najviše žalim što više neću moći pripremati sendviče, kaže Kiki koji je u gradonačelničku fotelju sjeo prije četiri dana.

Politika ga je, kaže, oduvijek zanimala. No, političkom angažmanu prethodilo je osnivanje Kluba mladih Susajda prije 15-tak godina. Članovi Kluba, mladi od 14 do 29 godina tada su potpuno oživjeli uspavani Cres i to organizacijom brojnih društvenih događaja, pokretanjem maškara, časopisa, osnivanjem klapa i sportskih klubova. Vlast ih je, kaže, najprije podržavala, a potom ignorirala te je uključivanje u politiku bio logičan korak. Nekolicina članova Susajde politički se aktivira, a Jurjako postaje gradski vijećnik. Otkada postoje gradonačelničke ambicije, nije nam otkrio, no karijera gradonačelnika predviđena mu je upravo u regatnom odboru za vrijeme jedne creske regate. Još prije pet godina članovi regatnog odbora u kojem su bili pokojni Ivo Domjan i Aldo Prodan te Tonko Petešić, Denis Marinov, Ted Weidlich, Darko Stašić i Miodrag Jurešić predviđjeli su mu gradonačelničku karijeru, i sve od tada nosio je nadimak – gradonačelnik u sjeni. Na posljednjim lokalnim izborima krajem svibnja, Cresani su ga svojim glasom izvukli iz sjene, a jedna od prvih službenih zadaća bila mu je jučerašnje otvorenje jedriličarskog natjecanja u Cresu, koji će ove godine proći bez njegovog umijeća pravljenja sendviča.

For those who doesn't know yet, Cres has a new major and his name is Kristijan Jurjako. New major is counting his first days of his mandate as a major, but he is a veteran as a sailing judge. As a member of regatta committee he has participated on almost every race in Cres. Colleagues from regatta committee as well as journalists remember his excellent photos and especially his sandwiches. Kristijan Jurjako in sailing milieu is, simply, Kiki.

- As a member of Sailing Club Reful I had participated in organising of almost every race in Cres. Unfortunately, I will participate this year in a very limited way and I regret mostly because I won't be able to make sandwiches, says Kiki who became major four days ago.

He says that he always had great interest in politics. Forming of the Youth Club Susajda fifteen years ago preceded his political career. Members of the Club, youths from 14 to 29 years old completely revived sleepy Cres by organising numerous social events, carneval, magazine, group singing and sport clubs. At the beginning, authorities supported them but later they had ignored them and that caused his political activity. Few members of Susajda gets politically involved and Jurjako becomes city councillor. He didn't discover to us how long he wants to be a major, but his career as a major was predicted in regatta committee during one of the Cres' races. Five years ago, members of regatta committee, deceased Ivo Domijan, Aldo Prodan, Tonko Petešić, Denis Marinov, Ted Weidlich, Darko Stašić and Miodrag Jurešić predicted that he will become major and since then he has a nickname – shadow major. On last local elections, at the beginning of May, citizens of Cres pulled him out of the shadow and one of his first official tasks was yesterday's opening of sailing race in Cres which this year will be deprived of his art of preparing sandwiches.

Što niste znali o Cresu? / Facts you didn't know about Cres

Legenda o Vranskom jezeru

Jedna od velikih zanimljivosti Cresa je prirodna neobična pojava slatkovodnog jezera Vrana. Jezero je golem prirodni rezervoar koji sadrži 220 milijuna m³ slatke vode te opskrbljuje pitkom vodom otoke Cres i Lošinj. Jezero je oko 13 metara iznad razine mora, a njegovo dno ispod morske razine na dubini od 74 m. Vransko jezero je autohtono, a o njegovom postanku postoji zanimljiva legenda. Legenda kaže da je jezero nekada bilo veliko polje u vlasništvu dviju sestara Gavanki. Jedna sestra bila je bogata i škrtka, a druga je bila siromašna. Bogata sestra htjela je oteti posjed siromašnoj, a okrutno je postupala prema siromasima. No, ubrzo ju je stigla Božja kazna u obliku potresa i potopa, u kojima joj je razrušen i potopljen zamak. Ostaci zamka se, prema priči, i danas vide duboko na dnu jezera, a samo se katkada, u vrijeme oluja, čuje zvonjava iz vodenih dubina.

Legend about Vransko lake

One of the most interesting facts about Cres is natural and unusual phenomenon of freshwater lake Vrana. The lake is natural reserve that has capacity of 220 million volume meters. It supplies Cres and Lošinj with fresh water. The Lake is 13 meters above the sea level and its bottom is 74 meters below it. Lake Vransko is autochthonous and there is one interesting legend about its origin. The legend says that in the past, lake was huge field that belonged to two Gavanki sisters. One sister was wealthy and stingy, and the other one was poor. Rich sister, which was cruel towards poor people, wanted to steal the field from the poor sister. But, very soon, God's punishment came in a form of a earthquake and flood when castle was ruined and flooded. According to the story, even today at the bottom of the lake you can see remnants of the castle and very rarely, during the storm, you can hear bells ringing from its bottoms.



Upoznajmo servisere jedara / *Meet the sailmakers*

A što kad se potrga jedro? / *What should you do when your sail breaks off?*

Koliko vam se puta potrgalo jedro? Kupiti novo ili potražiti servisera?

S obzirom na cijenu novog jedra, svakako najprije potražiti servisera. Za vrijeme regate u Cresu u šatoru u marini smjestila su se dvojica servisera North Sailsa - Josip Rodin i Bruno Makovec. Čim su postavili šator, imali su posla. Većina brodova stigla je u subotu po jakom jugu, a da bi bili spremni za početak regate bilo je neophodno učiniti male popravke. Također, neka jedra stradala su na jučerašnjem treningu.

Njihov posao, kažu, najviše i ovisi upravo o vremenu. Servisera jedra u Hrvatskoj nema puno, za to zanimanje ne postoji škola i sve se uči iz prakse koja se stječe na regatama.

Serviseri North Sailsa u Cresu ostaju do kraja regate:

- Ne očekujemo da ćemo imati puno posla, jer se ne očekuje jak vjetar. No bit ćemo tu cijelo vrijeme, poručuju Josip i Bruno.

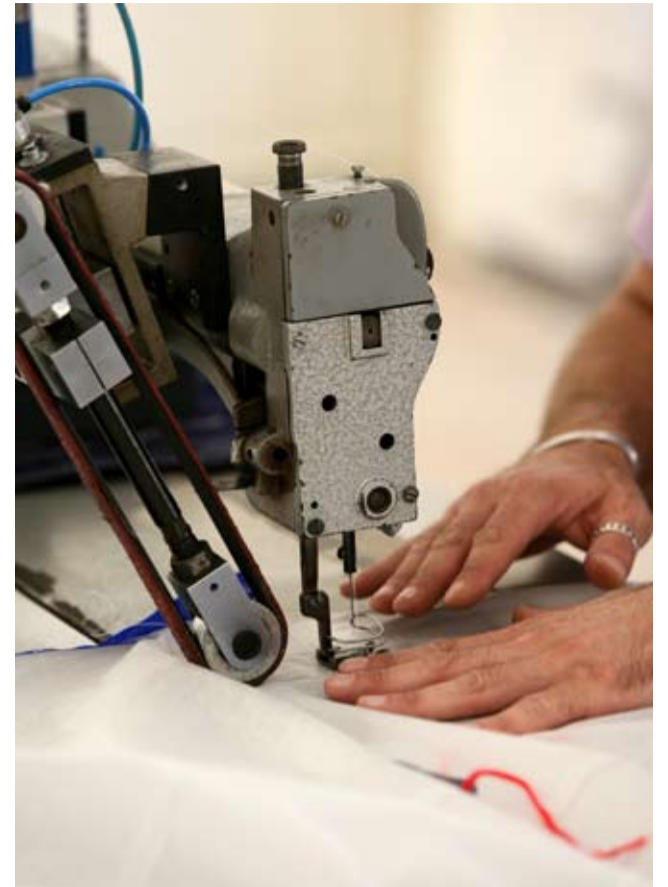
How many times did your sail broke off? Should you buy new one or look for sailmaker?

Considering the price of a new sail you should definitely look for the sailmaker first. During the race in Cres there are two North Sails sailmakers in a tent in marina – Josip Rodin and Bruno Makovec. At the moment they put the tent they got busy. Majority of boats came in Saturday during strong southwind. If they wanted to be prepared for the beginning of race, some repairings were requisite. Also, some sails broke of during yesterdays' training.

They say that their job depends on wheather. There are no many sailmakers in Croatia. There is no school for it and you must learn everything through the practice that you get on races.

North Sails' sailamkers will be here until to the end of races:

- Strong wind is not predicted so we don't expect to get very busy. However, as Josip and Bruno say, that they will be here anyway.

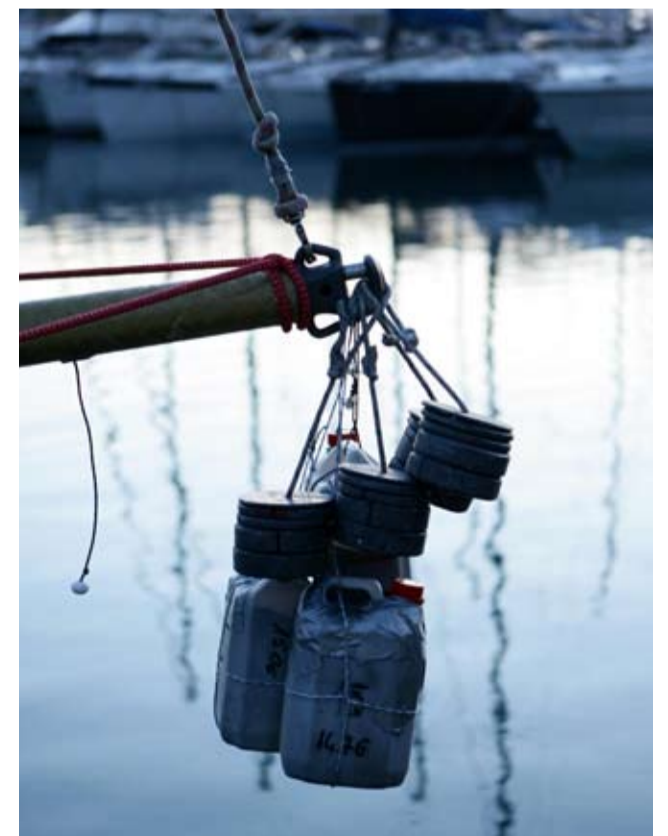


Premjerači / *Measurers*

Bez njih se ne može / *You can't make it without them*

Uoči početka regata odbor premjerača imao je dosta posla. Na regatu je stigao novi brod Phantomas bez potrebnih papira, a brod Christopher je radio preinake te su oba broda kompletno premjerena. Taj posao obavile su jake snaga odbora premjerača u sastavu Zvonko Fajs i Denis Marinov iz Hrvatske, Mađar Gabor Csernussi i Talijan Giorgio Parra. No tu njihov posao nije gotov, budite spremni tijekom regate, ali i nakon nje, pokazati svjedodžbe svojih brodova. Oni će provjeriti je li situaciju u svjedodžbi identična onoj koju zateknu na brodu. Ako nijema uvjereni smo da je!

On the eve of the race, the race committee was very busy. A new boat showed on the race, Phantomas, without necessary papers and a boat Christopher did some modifications. Both boats were therefore completely measured. The job was done by strong forces of measurement committee: Zvonko Fajs and Denis Marinov from Croatia, Gabor Csernussi from Hungary and Giorgio Parra from Italy. Their job, however, is not over with that. Be ready for them during and after the race since you have to show them certificates of your boats. They will check whether the situation in a certificate is identical with the one one the boat. If not... we are certain it will be!



Pripreme prijne regate / Preparations for the race

